

KONINKRIJK BELGIË

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES 34.717/3

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

AVIS 34.717/3

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, derde kamer, op 15 januari 2003 door de Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging [van het] koninklijk besluit van [...] 3 februari 1999 betreffende de bescherming van de atmosfeer tegen de uitstoot van gassen en deeltjes door niet voor de weg bestemde mobiele machines", heeft op 16 januari 2003 het volgende advies gegeven :

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, troisième chambre, saisi par le Ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, le 15 janvier 2003, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 3 février 1999 relatif à la protection de l'atmosphère contre les émanations de gaz et particules des engins mobiles non routiers", a donné le 16 janvier 2003 l'avis suivant :

1. Volgens artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State moeten in de adviesaanvraag de redenen worden opgegeven tot staving van het spoedeisend karakter ervan.

Te dezen wordt het verzoek om spoedbehandeling gemotiveerd als volgt :

- "- door de omstandigheid dat het hierbij gaat om de dringende omzetting van Richtlijn 2001/63/EG die deel uitmaakt van de interne markt richtlijnen waarvoor inzake omzetting strenge doelstellingen moeten worden gehaald voor de Europese Raad van 21 en 22 maart te Brussel;
- in haar brief van 27 september 2002 vroeg de Commissie reeds waarom de omzetting vertraging heeft opgelopen daar de uiterste termijn voor omzetting immers is vastgesteld op 30 juni 2002".

*

* *

2. Gelet op de korte termijn die hem voor het geven van zijn advies wordt toegemeten, heeft de Raad van State zich moeten beperken tot de hiernavolgende opmerkingen.

*

* *

STREKKING EN RECHTSGROND VAN HET ONTWERP

3. Het voor advies voorgelegde ontwerp beoogt een aantal wijzigingen aan te brengen in het koninklijk besluit van 3 februari 1999 betreffende de bescherming van de atmosfeer tegen de uitstoot van gassen en deeltjes door niet voor de weg bestemde mobiele machines.

.../...

CE

- 3 -

34.717/3

.../...

Doel is de omzetting in het interne recht van richtlijn 2001/63/EG van de Commissie van 17 augustus 2001 houdende aanpassing aan de technische vooruitgang van richtlijn 97/68/EG van het Europees Parlement en de Raad betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten inzake maatregelen tegen de uitstoot van verontreinigende gassen en deeltjes door inwendige verbrandingsmotoren die worden gemonteerd in niet voor de weg bestemde mobiele machines.

Deze richtlijn brengt wijzigingen aan in de bijlagen III (testprocedure) en IV (technische eigenschappen van referentiebrandstof) van de voornoemde richtlijn 97/68/EG, welke werd omgezet bij het voornoemde koninklijk besluit van 3 februari 1999.

4. Het ontworpen besluit vindt rechtsgrond in artikel 5, § 1, eerste lid, 2°, van de wet van 21 december 1998 betreffende de productnormen ter bevordering van duurzame productie- en consumptiepatronen en ter bescherming van het leefmilieu en de volksgezondheid.

VORMVEREISTEN

5. Luidens artikel 5, § 1, tweede lid, van de voornoemde wet van 21 december 1998 moeten de besluiten genomen o.m. ter uitvoering van artikel 5, § 1, eerste lid, 2°, in Ministerraad worden overlegd.

Aan dat vereiste is te dezen vooralsnog niet voldaan. De Raad van State moet dan ook op dit punt een voorbehoud maken.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Opschrift

.../...

6. Men redigere de Nederlandse tekst van het opschrift als volgt :

"Koninklijk besluit van ... tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 februari 1999 betreffende de bescherming van de atmosfeer tegen de uitstoot van gassen en deeltjes door niet voor de weg bestemde mobiele machines".

Aanhef

7. Het eerste lid van de aanhef dient te worden geschrapt omdat de wet van 20 juli 1990 betreffende de accreditatie van certificatie- en keuringsinstellingen, alsmede van beproevingslaboratoria, geen rechtsgrond biedt voor de ontworpen regeling.

8. In het tweede lid van de aanhef schrijve men in fine : "... inzonderheid op artikel 5, § 1, eerste lid, 2°;".

9. Na het tweede lid van de aanhef dient een nieuw lid te worden ingevoegd waarin wordt verwezen naar het te wijzigen koninklijk besluit van 3 februari 1999.

10. In de voordrachtformule zal melding gemaakt moeten worden van het overleg in Ministerraad (zie opmerking 5).

Artikel 1

11. Om wetgevingstechnische redenen moet dit artikel opgesplitst worden in drie afzonderlijke artikelen. De ontworpen bepaling is bovendien, vanuit redactioneel oogpunt, voor grondige verbetering vatbaar.

.../...

CE

- 6 -

34.717/3

.../...

De drie nieuwe artikelen zouden kunnen luiden als volgt :

"Artikel 1. In artikel 1, tiende streepje, van het koninklijk besluit van 3 februari 1999 betreffende de bescherming van de atmosfeer tegen de uitstoot van gassen en deeltjes door niet voor de weg bestemde mobiele machines, worden de woorden «het Ministerie van Verkeer en Infrastructuur» vervangen door de woorden «de Federale Openbare Dienst Mobiliteit en Vervoer, Mobiliteit en Verkeersveiligheid, dienst ..., directie ...».

Art. 2. Artikel 12 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

«Art. 12. De bevoegde overheid is de Federale Openbare Dienst Mobiliteit en Vervoer, Mobiliteit en Verkeersveiligheid, dienst ..., directie

De dossierkosten dienen gestort te worden op rekening-nummer 679-2006010-50 van de voornoemde dienst. Zij bedragen 100 euro.».

Art. 3. De bijlagen III en IV, gevoegd bij hetzelfde besluit, worden gewijzigd overeenkomstig de bijlage bij dit besluit."

Artikel 2

12. Artikel 2 is op een zeer onduidelijke wijze opgesteld.

De gemachtigde ambtenaar heeft verklaard dat die bepaling erop neerkomt dat de uitbreiding van bestaande goedkeuringen verder kan worden beoordeeld volgens de oorspronkelijke versie van het voornoemde koninklijk besluit van 3 februari 1999. De nieuwe regeling is in beginsel dus enkel van toepassing op nieuwe goedkeuringen.

Gelet op die toelichting, dient artikel 2 (dat artikel 4 wordt) te worden geredigeerd als volgt :

.../...

"Art. 4. De uitbreiding van goedkeuringen die vóór de inwerkingtreding van dit besluit zijn verleend, valt onder de toepassing van het koninklijk besluit van 3 februari 1999, zoals het van kracht was vóór de wijziging ervan bij dit besluit."

Bijlage

13. Zowel de Nederlandse als de Franse tekst van de bijlage zouden zorgvuldig moeten worden herzien op taalkundig vlak.

13.1. In de Nederlandse tekst van de inleidende zin van 1. schrijve men "van het koninklijk besluit van" in plaats van "van koninklijk besluit op" en "gewijzigd" in plaats van "gelezen".

13.2. In de Nederlandse tekst van 1., 1°, schrijve men "als volgt vervangen" in plaats van "als gelezen".

13.3. In de Nederlandse tekst van 1., 3°, schrijve men "vervangen" in plaats van "gelezen".

13.4. Punt 1, 4° (niet : 1., 4)) kan duidelijkheidshalve beter geredigeerd worden als volgt :

"4° In aanhangsel 3, punt 1.4.4, worden de formules voor de correctie van de deeltjesmassastroom, bij de methode met één filter, vervangen door één formule, luidend als volgt :

$$\ll PT_{\text{mass}} = \dots \gg."$$

13.5. In de Nederlandse tekst van 2., 1° (niet 2., 1)), schrijve men "vervangen" in plaats van "gelezen".

14. De bijlage moet volgende formule dragen : "Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van ...".

15 De medeondertekenende ministers moeten met hun correcte titel worden
vermeld.

1. Conformément à l'article 84, alinéa 1^{er}, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, la demande d'avis doit indiquer les motifs qui en justifient le caractère urgent.

En l'occurrence, l'urgence est motivée comme suit :

- "- door de omstandigheid dat het hierbij gaat om de dringende omzetting van Richtlijn 2001/63/EG die deel uitmaakt van de interne markt richtlijnen waarvoor inzake omzetting strenge doelstellingen moeten worden gehaald voor de Europese Raad van 21 en 22 maart te Brussel;
- in haar brief van 27 september 2002 vroeg de Commissie reeds waarom de omzetting vertraging heeft opgelopen daar de uiterste termijn voor omzetting immers is vastgesteld op 30 juni 2002".

*

* *

2. Eu égard au bref délai qui lui est imparti pour donner son avis, le Conseil d'Etat a dû se limiter à formuler les observations suivantes.

*

* *

PORTEE ET FONDEMENT LEGAL DU PROJET

3. Le projet soumis pour avis entend apporter un certain nombre de modifications à l'arrêté royal du 3 février 1999 relatif à la protection de l'atmosphère contre les émanations de gaz et de particules des engins mobiles non routiers.

.../...

L'objectif poursuivi est de transposer en droit interne la directive 2001/63/CE de la Commission du 17 août 2001 portant adaptation au progrès technique de la directive 97/68/CE du Parlement européen et du Conseil sur le rapprochement des législations des Etats membres relatives aux mesures contre les émissions de gaz et de particules polluants provenant des moteurs à combustion interne destinés aux engins mobiles non routiers.

Cette directive modifie les annexes III (procédure d'essai) et IV (caractéristiques techniques du carburant de référence) de la directive 97/68/CE susvisée qui a été transposée par l'arrêté royal du 3 février 1999 mentionné ci-dessus.

4. L'arrêté en projet tire son fondement légal de l'article 5, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, de la loi du 21 décembre 1998 relative aux normes de produits ayant pour but la promotion de modes de production et de consommation durables et la protection de l'environnement et de la santé.

FORMALITES

5. Aux termes de l'article 5, § 1^{er}, alinéa 2, de la loi du 21 décembre 1998 susvisée, les arrêtés pris notamment en exécution de l'article 5, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, doivent être délibérés en Conseil des ministres.

En l'espèce, cette formalité n'a, pour l'heure, pas été remplie. Le Conseil d'Etat se doit, dès lors, de formuler une réserve sur ce point.

EXAMEN DU TEXTE

Intitulé

.../...

6. Il convient de rédiger le texte néerlandais de l'intitulé comme suit :

"Koninklijk besluit van ... tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 februari 1999 betreffende de bescherming van de atmosfeer tegen de uitstoot van gassen en deeltjes door niet voor de weg bestemde mobiele machines".

Préambule

7. Le premier alinéa du préambule doit être supprimé, la loi du 20 juillet 1990 concernant l'accréditation des organismes de certification et de contrôle, ainsi que des laboratoires d'essais ne procurant pas de fondement légal aux dispositions en projet.

8. Dans le deuxième alinéa du préambule, on écrira in fine : "... , notamment l'article 5, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o ;".

9. Après le deuxième alinéa du préambule, il convient d'insérer un alinéa nouveau faisant référence à l'arrêté royal du 3 février 1999 à modifier.

10. Dans la formule de proposition, il y a lieu de faire état de la délibération en Conseil des ministres (voir l'observation 5).

Article 1^{er}

11. Pour des motifs de technique législative, il y a lieu de scinder cet article en trois articles distincts. Sur le plan rédactionnel, le texte en projet doit en outre faire l'objet d'un remaniement approfondi.

Les trois nouveaux articles pourraient s'énoncer comme suit :

"Article 1^{er}. A l'article 1^{er}, dixième tiret, de l'arrêté royal du 3 février 1999 relatif à la protection de l'atmosphère contre les émanations de gaz et de particules des engins mobiles non routiers, les mots «le Ministère des Communications et de l'Infrastructure» sont remplacés par «le Service public fédéral Mobilité et Transports, Mobilité et Sécurité routière, Service Circulation, Direction des Véhicules».

.../...

Art. 2. L'article 12 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 12. L'autorité compétente est le Service public fédéral Mobilité et Transports, Mobilité et Sécurité routière, Service Circulation, Direction des Véhicules.

Les frais de dossier sont à verser au compte 679-2006010-50 du service susmentionné. Ils s'élèvent à 100 euros.».

Art. 3. Les annexes III et IV, jointes au même arrêté, sont modifiées conformément à l'annexe du présent arrêté.".

Article 2

12. La rédaction de l'article 2 est très obscure.

Le fonctionnaire délégué a déclaré que cette disposition implique que l'examen de l'extension des réceptions existantes pourra se poursuivre selon la version initiale de l'arrêté royal du 3 février 1999 susvisé. Les nouvelles dispositions ne sont donc en principe applicables qu'aux nouvelles réceptions.

Vu ces explications, l'article 2 (qui devient l'article 4) doit être rédigé de la manière suivante :

"Art. 4. L'extension des réceptions accordées avant l'entrée en vigueur du présent arrêté est soumise à l'application de l'arrêté royal du 3 février 1999, tel qu'il était en vigueur avant sa modification par le présent arrêté.".

Annexe

13. Tant le texte français que le texte néerlandais de l'annexe gagneraient à être soigneusement vérifiés du point de vue de la langue.

13.1. Dans le texte néerlandais de la phrase introductive du 1., il convient d'écrire "van het koninklijk besluit van" au lieu de "van koninklijk besluit op" et "gewijzigd" au lieu de "gelezen".

13.2. Dans le texte néerlandais du 1., 1°, il y a lieu d'écrire "als volgt vervangen" au lieu de "als gelezen".

13.3. Dans le texte néerlandais du 1., 3°, on écrira "vervangen" au lieu de "gelezen".

13.4. Par souci de clarté, il vaut mieux libeller le point 1, 4° (et non : 1., 4)) comme suit :

"4° A l'appendice 3, point 1.4.4, les formules de correction du débit massique de particules, dans le cas de la méthode à filtres simples, sont remplacées par une seule formule, s'énonçant comme suit :

$$\ll PT_{\text{mass}} = \dots \gg. "$$

13.5. Dans le texte néerlandais du 2., 1° (et non : 2.1)), on écrira "vervangen" au lieu de "gelezen".

14. L'annexe doit porter la formule : "Vu pour être annexé à Notre arrêté du ...".

15. Les ministres signataires doivent être mentionnés avec leur titre correct.

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

de Heren
Messieurs

W. DEROOVER,

eerste voorzitter,
premier président,

D. ALBRECHT,
P. LEMMENS,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

Mevrouw
Madame

F. LIEVENS,

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. W. DEROOVER.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. VAN NIEUWENHOVE, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld door de H. G. DE BLEECKERE, adjunct-referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. W. DEROOVER.

Le rapport a été présenté par M. J. VAN NIEUWENHOVE, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée par M. G. DE BLEECKERE, référendaire adjoint.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE EERSTE VOORZITTER - LE
PREMIER PRÉSIDENT,

F. LIEVENS

W. DEROOVER